

*Dedicated to Dr. Nicholas B. Cummins and Northwestern State University Choir.*

# Ad te clamamus

*for SATB Chorus unaccompanied and optional Descant*

Words excerpted from the Latin hymn  
*Salve Regina* by Hermann of Reichenau  
Public Domain English translation

Michael John Trotta

*To thee do we cry, poor banished children of Eve.*

With great longing ♩ = 66

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Keyboard  
(for rehearsal only)

Ad te cla-ma - mus, ex - su -

Ad te cla-ma - mus, ex - su - les Ev - æ, ex - su -

With great longing ♩ = 66

4 *mp*

Ad te cla - ma - mus, ex - su - les fi - li,

les fi - li Ev - æ, cla - ma - mus, ex - su - les fi - li,

les fi - li E - væ, cla - ma mus, Ad te cla -

*mf*

Ad te cla -

7 *cresc.* *mp* (*mp*)

ma - mus ex - su - les fi - li. E - ja er - go, Ad - vo -

*cresc.* *mp* (*mp*)

ma - mus ex - su - les fi - li. E - ja er - go, Ad - vo -

*cresc.* *mf* *mp*

ma - mus ex - su - les fi - li. E - ja er - go, Ad - vo -

*cresc.* *mf* *mp*

ma - mus ex - su - les fi - li. E - ja er - go, Ad - vo -

*Turn then, most gracious Advocate,*

10

ca - ta no - stra, il - los tu - os mi - se - ri - cor - des o - cu - los

ca - ta no - stra, il - los tu - os mi - se - ri - cor - des o - cu - los

ca - ta no - stra, il - los tu - os mi - se - ri - cor - des o - cu - los

ca - ta no - stra, il - los tu - os mi - se - ri - cor - des o - cu - los

13 *turn those, your merciful eyes, toward us.*

ad nos, con-ver-te, ad nos con-ver-te, ad nos con-ver-te,

ad nos, con-ver-te, ad nos con-ver-te, ad nos con-ver-te,

ad nos, con-ver-te, ad nos con-ver-te, ad nos con-ver-te,

ad nos, con-ver-te, ad nos con-ver-te, ad nos con-ver-te,

16

To you we send up our sighs, mourning and weeping,

ad nos con-ver - te.

ad nos con-ver - te. Ad te su-spi-

ad nos con-ver - te. Ad te su-spi-ra - mus, ge - men-tes et flen - tes.

ad nos con-ver - te. Ad te su-spi-ra - mus, ge - men-tes et flen - tes,

19

Ad te su-spi-ra - mus, ge -

ra - mus, ge - men-tes et flen - tes, ad te su-spi-ra - mus, ge -

ge - men - tes - tes et flen - tes, ad te-su-spi-ra - mus,

ge - men - tes - tes et flen - tes, ad te-su-spi-ra - mus,

22

men-tes et flen - tes. flen - tes, mf

men - tes et flen - tes, et flen - tes, mp mf

su - spi - ra - mus, ge - men - tes et flen - tes. mp mf

Ad te su - spi - ra mus, ge - men - tes et flen - tes, mf

*in this valley of tears.*

25

in hac la - cri - ma - rum val - - le. mf

in hac la - cri - ma - rum val - - le. mp

in hac la - cri - ma - rum val - - le. mf

in hac la - cri - ma - rum val - - le. mp

And show us Jesus, the blessed fruit of thy womb,

29 *p*

Je - sum be - ne - di - ctum fru - ctus ven - tris tu - i,

Je - sum be - ne - di - ctum fru - ctus ven - tris tu - i,

Je - sum be - ne - di - ctum fru - ctus ven - tris tu - i,

Je - sum be - ne - di - ctum fru - ctus ven - tris tu - i,

33 *after our exile.*

no - bis post hoc ex - i - li - um o - sten - de.

no - bis post hoc ex - i - li - um o - sten - de.

no - bis post hoc ex - i - li - um o - sten - de.

no - bis post hoc ex - i - li - um o - sten - de.

Turn then, most gracious Advocate,

37 *mf*

E - ja er - go, Ad - vo - ca - ta no - stra, il - los tu - os mi - se - ri - cor - des o - cu - los

E - ja er - go, Ad - vo - ca - ta no - stra, il - los tu - os mi - se - ri - cor - des o - cu - los

E - ja er - go, Ad - vo - ca - ta no - stra, il - los tu - os mi - se - ri - cor - des o - cu - los

E - ja er - go, Ad - vo - ca - ta no - stra, il - los tu - os mi - se - ri - cor - des o - cu - los

39 *turn those, your merciful eyes, toward us.*

ad nos, con - ver - te, ad nos con - ver - te, ad nos con - ver - te, ad nos con - ver - te.

ad nos, con - ver - te, ad nos con - ver - te, ad nos con - ver - te, ad nos con - ver - te.

ad nos, con - ver - te, ad nos con - ver - te, ad nos con - ver - te, ad nos con - ver - te.

ad nos, con - ver - te, ad nos con - ver - te, ad nos con - ver - te, ad nos con - ver - te.

41 *f*

S1 Desc. (opt.) Ad te cla - ma - mus, ad te cla - ma - mus,

S E-ja er - go, Ad-vo-ca-ta no - stra, il-los tu os mi-se - ri-cor-des o - cu-los

A E-ja er - go, Ad-vo-ca-ta no - stra, il-los tu os mi-se - ri-cor-des o - cu-los

T E-ja er - go, Ad-vo-ca-ta no - stra, il-los tu os mi-se - ri-cor-des o - cu-los

B E-ja er - go, Ad-vo-ca-ta no - stra, il-los tu os mi-se - ri-cor-des o - cu-los

Kbd.

43

in hac la - cri - ma - rum val - - - le.

ad nos, con-ver-te, ad nos con-ver-te, ad nos con-ver-te, ad nos con-ver-te.

ad nos, con-ver-te, ad nos con-ver-te, ad nos con-ver-te, ad nos con-ver-te.

ad nos, con-ver-te, ad nos con-ver-te, ad nos con-ver-te, ad nos con-ver-te.

ad nos, con-ver-te, ad nos con-ver-te, ad nos con-ver-te, ad nos con-ver-te.

Kbd.



45 O merciful: O pious: O sweet one.

mf

O

mf

O

mf

O pi

mf

O cle - mens: O pi

mf

O pi

48

mf

O, O,

mf

O dul - cis. O,

mf

a: O dul - cis. O,

mf

a: O dul - cis. O,

f

a: O dul - cis. O,

51 *f* To you do we cry,

S Ad te - cla - ma - mus, ——— cla - ma - mus.

A Ad, ad te cla - ma - mus, cla - ma - mus.

T Ad, ad te cla - ma - mus, cla - ma - mus.

B Ad te, Ad te cla - ma mus.

Kbd.

54

S1 Desc. (opt.) O,

S *sfzp* E - ja er - go, Ad - vo - ca - ta no - stra, E - ja er - go, Ad - vo - ca - ta no - stra,

A *sfzp* E - ja er - go, Ad - vo - ca - ta no - stra, E - ja er - go, Ad - vo - ca - ta no - stra,

T *sfzp* E - ja er - go, Ad - vo - ca - ta no - stra, E - ja er - go, Ad - vo - ca - ta no - stra,

B *sfzp* E - ja er - go, Ad - vo - ca - ta no - stra, E - ja er - go, Ad - vo - ca - ta no - stra,

Kbd.

56

E - ja er - go, Ad-vo-ca - ta no - stra.

E - ja er - go, Ad-vo-ca - ta no - stra.

E - ja er - go, Ad-vo-ca - ta no - stra.

E - ja er - go, Ad-vo-ca - ta no - stra.

E - ja er - go, Ad-vo-ca - ta no - stra.

2014 | 3:40

### Program Notes by the Composer

This popular Hymn which dates back to the Middle Ages was composed by the German monk Hermann of Reichenau. It has been sung as part of the Daily Office since the 13th Century, with a text dating back as far as the 11th Century. This setting juxtaposes a mournful polyphonic motive with a solemn hymn-like refrain that gradually builds in intensity. *Ad te clamamus* reveals different sides of an earnest cry for help from beyond: the complexity of personal confusion, the simplicity of being pushed beyond one's own means, and the urgency that increases when the help is not apparent.

### The Text Used in This Setting

Ad te clamamus, exules filii Eve.  
 Ad te suspiramus, gementes et flentes,  
 in hac lacrimarum valle.  
 Eia ergo, Advocata nostra,  
 illos tuos misericordes oculos ad nos converte.  
 Et Jesum, benedictum fructum ventris tui,  
 nobis post hoc exilium ostende.  
 O clemens, O pia, O dulcis.

Words excerpted from the Latin hymn  
*Salve Regina* by Hermann of Reichenau

### English Translation

*To thee do we cry, poor banished children of Eve,  
 To you we send up our sighs, mourning and weeping,  
 in this valley of tears.  
 Turn then, most gracious Advocate,  
 turn those, your merciful eyes, toward us.  
 And show us Jesus, the blessed fruit of thy womb,  
 after our exile.  
 O clement: O loving: O sweet.*

Public Domain  
 English translation

Michael John Trotta (b. 1978)

For biographical information visit:  
[www.mjtrotta.com](http://www.mjtrotta.com)

**GALAXY MUSIC** a division of  
 CORPORATION

**ECS**  
 PUBLISHING



6 00313 13450 0